

# CIUDADES EUROPEAS DE 2020 – ¡IMPULSANDO LA SOSTENIBILIDAD DESDE AHORA!



## CONVENCIÓN EUROPEA DE ICLEI 2011 Bruselas, Bélgica · 12-14 septiembre 2011

Página Web: [convention2011.iclei-europe.org](http://convention2011.iclei-europe.org)

## INVITACIÓN FINAL



## ¡Bienvenidos a la Convención Europea de ICLEI!



**Gino Van Begin**  
 Director Regional de Europa  
 Subsecretario General  
 ICLEI – Gobiernos Locales  
 por la Sostenibilidad

La Convención Europea de ICLEI 2011 se celebra del 12 al 14 de septiembre en Bruselas, Bélgica, y será con toda seguridad uno de los hitos más importantes del año. Esta conferencia ofrece a las ciudades europeas una oportunidad inigualable de asumir el protagonismo a la hora de debatir y reaccionar ante la Estrategia Europa 2020 para un crecimiento inteligente, sostenible e integrador, puesto que desarrollarán un papel importante en la ejecución de dicha estrategia.

Durante tres días, alcaldes, representantes electos y expertos técnicos de las ciudades pertenecientes a ICLEI y otras ciudades europeas tienen la posibilidad de participar y conversar con representantes de alto nivel de la Comisión Europea, el Comité de las Regiones, el Consejo de Europa, el PNUMA y muchas otras instituciones.

ICLEI apoya a los gobiernos locales para lograr mejoras tangibles en la sostenibilidad global. La Convención Europea ofrece la oportunidad de reunir bajo un espíritu cooperador e integrador tanto a los que son miembros como a los que no lo son para fomentar estos objetivos. Juntos, mediante la acción colectiva, podemos crear una Europa nueva y sostenible.

Esperamos verle en Bruselas para participar de lo que sin duda será una conferencia constructiva e importante para la sostenibilidad en Europa.

### Objetivos

La Convención Europea de ICLEI 2011 reflejará una sociedad que es al mismo tiempo sostenible, cohesiva, inteligente en el plano económico e integradora a nivel social, y abordará las siguientes cuestiones:

- ★ ¿Es la **Estrategia Europa 2020** lo bastante sostenible como para garantizar una base sólida tanto para esta como para las futuras generaciones?
- ★ ¿Debería Europa desviar la mirada del “crecimiento” a la sostenibilidad, o son los dos conceptos compatibles?
- ★ ¿Cómo pueden ayudar medidas específicas en materia de sostenibilidad y una adecuada respuesta política de los gobiernos locales a ejecutar la Estrategia Europa 2020 sin ambigüedades?

También se hablará de las repercusiones de la **Declaración de Dunkerque** en sus referencias a la Estrategia Europa 2020.

### Organizador de la Convención y colaboradores



ICLEI representa a los gobiernos locales en todos los procesos de políticas relevantes para la sostenibilidad de Europa y colabora con otras redes europeas, la Comisión Europea, el Comité de las Regiones y varias organizaciones que participan en la formulación de políticas y estrategias comunitarias.



La **Región de Bruselas-Capital** está tomando numerosas medidas para mejorar la sostenibilidad, como la mejora de la eficiencia energética de los edificios, la protección de las zonas verdes y de la biodiversidad, la lucha contra la contaminación ambiental y el apoyo a las iniciativas ambientales locales.



La ciudad libre y hanseática de **Hamburgo** fue galardonada con el prestigioso título de **Capital Verde Europea 2011** por sus altos estándares ecológicos, sus ambiciosos objetivos ambientales y su labor a la hora de transmitir el mensaje de sostenibilidad.



El desarrollo sostenible es una de las máximas prioridades del **Consejo Metropolitano de Dunkerque**. Su estrategia consiste en situar a las personas y al medio ambiente en el centro de todos los proyectos y en considerar su impacto en la zona y en el planeta.



Nuestro agradecimiento especial a las **oficinas de representación de los socios y miembros de ICLEI en Bruselas** que organizarán sesiones paralelas el martes 13 de septiembre.

Para más información sobre ICLEI Europa:  
[www.iclei-europe.org/about-iclei](http://www.iclei-europe.org/about-iclei)

Puede obtener más información sobre el compromiso de nuestros colaboradores con la sostenibilidad en:  
[convention2011.iclei-europe.org/partners](http://convention2011.iclei-europe.org/partners)

Descargue una de las conclusiones de la 6ª Conferencia de la ESCT:  
**the Dunkerque 2010 Local Sustainability Declaration**

Para más información sobre la iniciativa de Hamburgo, Tren de las Ideas consulte:  
[www.train-of-ideas.net](http://www.train-of-ideas.net)



# Programa

**LUNES, 12 DE SEPTIEMBRE DE 2011**

12:30-14:00

**ALMUERZO E INSCRIPCIÓN EN BOZAR**

14:00

**PONENCIA GENERAL 1**

(Salle « M ») BOZAR

## Bienvenida

**Gino Van Begin** – Director Regional, ICLEI Europa

Presentación de los “mensajeros de la conferencia” de ICLEI:

**David Cadman** – Presidente, Comité Ejecutivo de ICLEI; Concejal, Vancouver, British Columbia, Canadá

**Per Bødker Andersen** – Comité Ejecutivo de ICLEI; Teniente de Alcalde, Kolding, Dinamarca; Miembro del Comité de las Regiones

**Jyrki Myllyvirta** – Comité Ejecutivo de ICLEI; Alcalde, Lahti, Finlandia

Para explicar porqué se necesitan urgentemente acciones políticas a escala global, la Convención abrirá con la ponencia general de dos conferenciantes inspiradores de fama internacional que aportarán su perspectiva particular y su visión sobre la situación ideal respecto a la sostenibilidad, el crecimiento y el PIB.

## Índice de Felicidad Nacional Bruta de Bután: un modelo de desarrollo alternativo

**S.E. Sonam Tobden Rabgye** – Embajador del Reino de Bután en Bélgica y la Unión Europea

## Aspectos económicos del crecimiento y la sostenibilidad

**Mathis Wackernagel** – Fundador y Director Ejecutivo, Global Footprint Network

El centro de atención pasará después a Europa, y el Comisario de Medio Ambiente resumirá la Estrategia Europa 2020, la estrategia de crecimiento para la próxima década concebida para responder a los desafíos globalizados y europeos y proveer las herramientas necesarias para que la UE se convierta en una economía inteligente, sostenible e integradora.

## La Estrategia Europa 2020

**Janez Potočnik** – Comisario europeo de Medio Ambiente

¿Son la Estrategia Europa 2020 y los objetivos generales de las políticas de la UE y sus estados miembros lo bastante sostenibles como para garantizar una base sólida para esta y las futuras generaciones? El Comisario y un grupo de altos cargos de instituciones europeas debatirán sobre esta cuestión fundamental, con la contribución de los participantes.

**Janez Potočnik** – Comisario europeo de Medio Ambiente

**Heide Rühle** – Miembro del Parlamento Europeo, Comité de Mercado Interior y Protección del Consumidor

**Mercedes Bresso** – Presidenta, Comité de las Regiones; Miembro del Consejo Regional de Piamonte  
(pendiente de confirmación)

**Keith Whitmore** – Presidente, Congreso de Autoridades Locales y Regionales del Consejo de Europa

**Evelyne Huytebroeck** – Ministra de Medio Ambiente, Energía y Regeneración Urbana, Región de Bruselas-Capital, Bélgica; anterior presidencia de la UE

16:30 – 17:00

**Descanso**



imagen: Dunkerque 2010/ICLEI



imagen: Dunkerque 2010/ICLEI



17:00

## PONENCIA GENERAL 2

(Salle "M") BOZAR

¿Qué significa la Estrategia Europa 2020 para los gobiernos locales? Esta cuestión será abordada por un conjunto diverso de oradores en representación de varias ciudades europeas y del sector privado con la ayuda de una serie de preguntas que se formularán sobre el tema. Puesto que los desafíos a los que se enfrenta cada ciudad son distintos, los participantes darán su visión particular sobre cómo ejecutar la Estrategia Europa 2020 a nivel local y cómo compaginar crecimiento y sostenibilidad para crear ciudades con baja emisión de carbono, resilientes y sostenibles.

¿Constituyen el crecimiento sostenible y la economía verde, tal como indica la Estrategia Europa 2020, una respuesta política adecuada? ¿Qué apoyo pueden ofrecer las diferentes políticas a los gobiernos locales? ¿Ofrece la Estrategia Europa 2020 suficientes oportunidades para impulsar la sostenibilidad en este momento, hacer frente a los desafíos locales de manera eficaz y reaccionar ante las tendencias perjudiciales o incluso revertirlas? ¿Cómo deben evolucionar las asociaciones con el sector privado? Todas estas cuestiones, entre otras, se explorarán en esta exhaustiva ponencia.

### Algunos de los oradores serán:

*NN – Hamburgo Capital Verde 2011, Alemania*

*Dieter Salomon – Comité Ejecutivo de ICLEI; Alcalde, Freiburg im Breisgau, Alemania*

*Ronan Dantec – Vicepresidente, Nantes Métropole; Copresidente del grupo de trabajo del Comité Ejecutivo de EUROCITIES sobre cambio climático y energía*

*Johannes Mönninghoff – Teniente de Alcalde de Economía y Medio Ambiente, Hanover, Alemania*

*Jean-Eric Paquet – Director, Redes Transeuropeas de Transporte y Transporte Inteligente, DG MOVE*

*Harry Verhaar – Director General de Energía y Cambio Climático, Philips*

*Stéphane Quééré – Vicepresidente General, Urbanización Sostenible, GDF Suez*

19:00

## RECEPCIÓN DE BIENVENIDA

(Salle Des Glaces)  
Palacio de Egmont

Todos los participantes están invitados a la recepción de bienvenida organizada por la Región de Bruselas-Capital que tendrá lugar en la espléndida Salle des Glaces del Palacio de Egmont de Bruselas, a sólo ocho minutos a pie de Bozar. Un grupo de jazz, el trío Igor Gehenot, ambientará la recepción y reflejará el vibrante y joven panorama del jazz de la ciudad.



Palacio de Egmont | imagen: Michel Wal



Salle des Glaces | imagen: ICLEI



Para acceder a una información más detallada y actualizada sobre el programa:

[convention2011.iclei-europe.org/programme](http://convention2011.iclei-europe.org/programme)

Para más información sobre BOZAR, Palacio de Egmont:

[convention2011.iclei-europe.org/practical-information/convention-venues](http://convention2011.iclei-europe.org/practical-information/convention-venues)



## MARTES 13 DE SEPTIEMBRE DE 2011

Varios miembros de ICLEI y otras organizaciones abren las puertas de sus oficinas de Bruselas para ofrecer a los participantes la oportunidad de presenciar las diversas tendencias de la vida política europea en acción. En estas sesiones se celebrarán debates más reducidos y específicos sobre las transformaciones necesarias para crear ciudades inteligentes, sostenibles e integradoras en el marco de la Estrategia Europa 2020, cuyo objetivo principal es la ejecución práctica de la misma.

Para garantizar la exploración integral de todos los temas, en la mayoría de los casos se han programado dos sesiones por cada uno de ellos.

Las **sesiones matinales** girarán en torno al contexto político y estratégico y ofrecerán un esbozo de la situación actual a escala europea.


Las **sesiones de la tarde** se centrarán en los aspectos técnicos y prácticos relevantes, con ejemplos locales y debates para ilustrar cómo se puede pasar de la teoría a la ejecución de políticas.

9:30	SESIONES 1   Sesiones paralelas por temas de interés	Varias sedes
<p><b>AGUA 1: adecuar la gestión del agua en la UE con vistas al futuro</b></p> <p>En esta sesión se hablará del desarrollo de la política de la UE en materia de agua y de qué manera se puede utilizar para impulsar la transición a una gestión integrada más eficaz y efectiva. Los gobiernos locales necesitan marcos regulatorios, institucionales y políticos encaminados al diseño, ejecución y mantenimiento de sus sistemas de agua para satisfacer las condiciones del futuro.</p>	<p><b>SERVICIOS DE ECOSISTEMAS Y BIODIVERSIDAD 1: estrategia para pasar del nivel global al local</b></p> <p>Para hacer un uso eficiente de sus recursos, Europa necesita sustentar sus avances en materia de sostenibilidad en el uso inteligente de los servicios de ecosistemas y recursos de biodiversidad. El tema central de esta sesión es garantizar que estos aspectos se toman en cuenta en el desarrollo regional y local. Esto tiene particular importancia para garantizar un desarrollo sostenible, asegurar un suministro alimentario, y desarrollar ciudades resilientes y una infraestructura urbana ecológica.</p>	<p><b>ENERGÍA 1: la transición energética y el papel del gobierno local</b></p> <p>Considerando el contexto urbano, el cambio climático, la necesidad de seguridad energética y de desarrollo sostenible, la fase de transición energética hacia una energía renovable y eficiente necesita abordar múltiples aspectos. Para optimizar los resultados se precisa orientación, continuidad en la planificación y la ejecución, enfoques inclusivos y soluciones inteligentes.</p>
<p><b>MOVILIDAD SOSTENIBLE 1</b></p> <p>Lograr una Movilidad Urbana sostenible es importante para mitigar el cambio climático y mejorar la eficiencia energética, la calidad del aire y el espacio urbano. También es un factor clave para la accesibilidad de los servicios y la inclusión social. La aplicación de nuevas tecnologías como parte integrante de un Plan Integral de Movilidad Urbana es fundamental para la calidad de vida y la sostenibilidad de las ciudades europeas.</p>	<p><b>RESILIENCIA (CLIMA) 1</b></p> <p>La adaptación climática consiste en la capacidad de reacción para adaptar infraestructuras, lo que hace necesaria la innovación en todos los sistemas urbanos para desarrollar la resiliencia y la sostenibilidad. Esta sesión abordará el “enfoque a la resiliencia climática” además de las condiciones marco que necesitan los gobiernos locales para efectuar su labor con éxito. También se debatirá el papel de las estrategias nacionales de adaptación.</p>	<p><b>DISEÑO Y CONSTRUCCIÓN DE EDIFICIOS 1</b></p> <p>Es necesario modificar el enfoque actual del diseño y la construcción para reducir la enorme cantidad de residuos que genera este sector, sobre todo si consideramos el alto nivel de inversión financiera y la naturaleza resistente de los edificios. ¿Cómo podemos, y debemos, abordar la creación de distritos y comunidades con bajas o nulas emisiones de carbono?</p>
<p><b>MAYOR CALIDAD DE VIDA CON MENOS RECURSOS</b></p> <p>¿Es posible mejorar la calidad de vida con un crecimiento sostenido y sostenible y una economía verde? ¿Qué calidad de vida se puede mantener en Europa en vista del necesario recorte en el consumo de recursos europeos? Es preciso redefinir el concepto de calidad de vida: ¿qué significa la calidad de vida desde el punto de vista de la sostenibilidad y cómo puede transferirse a escala local?</p>	<p><b>DEMOCRACIA DIGITAL: sostenibilidad local y participación en los tiempos de la web 2.0</b></p> <p>De la misma manera que la sociedad vive cada vez más conectada a Internet, lo mismo ocurre con las autoridades locales. Muchas de ellas ofrecen a sus ciudadanos la posibilidad de interactuar con la municipalidad sin salir de casa. ¿Qué posibilidades ofrecen las herramientas de participación electrónica a los gobiernos locales y cómo ponerlas al servicio de la sostenibilidad? ¿Qué necesitan saber los gobiernos locales sobre el uso y la puesta en marcha de herramientas de participación electrónica y cuáles son sus limitaciones?</p>	<p><b>VISITA EL TREN DE LAS IDEAS DE HAMBURGO</b></p> <p>Descubra el <i>Tren de la Ideas</i>— un tren auténtico que alberga una exposición sobre medio ambiente y sostenibilidad urbana que presenta excelentes proyectos de mejores prácticas de ciudades de toda Europa. En el tren se puede hacer una visita virtual en bicicleta por Hamburgo, Capital Verde Europea 2011, explorar los parámetros de planificación urbana mediante una herramienta digital de la exposición, conocer las especies de biodiversidad urbana y comprender mejor el cambio climático.</p>
<p><b>RESULTADOS DE CIVITAS (taller externo)</b></p> <p>La iniciativa CIVITAS, financiada por la UE, ayuda a las ciudades a poner en práctica estrategias de transporte urbano sostenible que aumentan significativamente la calidad de vida de los ciudadanos europeos. CIVITAS organiza un taller de resultados dirigido a los expertos en transporte de las municipalidades. Las ciudades de CIVITAS más avanzadas ofrecen valiosa información sobre políticas y medidas innovadoras de movilidad urbana sostenible. Esta sesión interactiva ofrece la oportunidad de aprender de los éxitos y desafíos de CIVITAS. Para inscribirse u obtener más información, visite <a href="http://www.civitas.eu">www.civitas.eu</a>.</p>		

12:30

**Sesiones de clausura 1 –  
Almuerzo en las distintas sedes de las sesiones paralelas**



14:00	<b>SESIONES 2   Sesiones paralelas por temas de interés</b>	Varias sedes
<p><b>AGUA 2: UNA GESTIÓN MÁS EFICIENTE DEL AGUA – lecciones extraídas de los enfoques innovadores</b></p> <p>Presentación de una amplia gama de medidas y tecnologías disponibles para los gobiernos locales y servicios de aguas para abordar el problema de la escasez y demanda de agua al tiempo que se mejora la eficiencia en su utilización. Además, se explorará la mejor manera de reproducir estrategias ya probadas para estimular medidas alternativas a la dependencia actual de las opciones convencionales de suministro de agua.</p>	<p><b>SERVICIOS DE ECOSISTEMAS Y BIODIVERSIDAD 2:</b></p> <p><b>una amplia gama de oportunidades para las autoridades locales</b></p> <p>Desde la perspectiva de la aplicación práctica de los servicios de los ecosistemas, esta sesión propone comprender cómo las iniciativas locales y los ejemplos prácticos presentados contribuyen al mantenimiento y a la mejora de los servicios de ecosistemas urbanos. La orientación que brindan los observadores experimentados se centra en casos específicos y ofrece la oportunidad de comprender mejor el enfoque de los servicios de ecosistemas en general.</p>	<p><b>ENERGÍA 2: la transición energética y el papel del gobierno local</b></p> <p>La fase de transición energética ha comenzado y las zonas urbanas son el centro de atención. Las aplicaciones y soluciones prácticas de transición energética muestran el papel del gobierno local. ¿Cuáles son las cuestiones fundamentales que deben abordar las municipalidades? ¿Cómo podemos marcar la pauta para lograr objetivos ambiciosos en beneficio de nuestras comunidades?</p>
<p><b>MOVILIDAD SOSTENIBLE 2</b></p> <p>Esta sesión se basa en la sesión matinal sobre Movilidad Sostenible 1 y hace hincapié en los gobiernos locales y la manera en que estos abordan la naturaleza integral de los Planes de Movilidad Urbana Sostenible poniendo en práctica las nuevas tecnologías con el fin de alcanzar sus objetivos y hallar soluciones locales.</p>	<p><b>RESILIENCIA (CLIMA) 2</b></p> <p>Esta sesión de la tarde nos permite adentrarnos en las aplicaciones y soluciones prácticas y en el papel de los gobiernos locales en materia de resiliencia climática, dada la creciente importancia de las políticas climáticas y de desarrollo urbano.</p>	<p><b>DISEÑO Y CONSTRUCCIÓN DE EDIFICIOS 2</b></p> <p>Esta sesión de tarde gira en torno a diversas aplicaciones prácticas y ejemplos destacados que demuestran la manera en que las distintas ciudades y municipalidades están creando distritos y comunidades con bajas o nulas emisiones de carbono. En ella se pondrán de relieve los desafíos y las recompensas que se obtienen al abordar la construcción de edificios y los materiales desde esta perspectiva.</p>
<p><b>MONITORIZACIÓN DE LA EFICIENCIA URBANA</b></p> <p>En Europa existen una serie de sistemas y procesos concretos que miden el “éxito de la sostenibilidad”. Asimismo, la propia Estrategia Europa 2020 está vinculada a una plataforma de monitorización. La sesión analizará los diversos sistemas de medición y reunirá a los principales actores implicados con el fin de debatir las distintas opciones para integrar mejor las herramientas de “Monitorización del progreso en sostenibilidad”.</p>	<p><b>VISITA EL TREN DE LAS IDEAS DE HAMBURGO</b></p> <p>Descubra el <i>Tren de la Ideas</i> - un tren auténtico que alberga una exposición sobre medio ambiente y sostenibilidad urbana que presenta excelentes proyectos de mejores prácticas de ciudades de toda Europa. En el tren se puede hacer una visita virtual en bicicleta por Hamburgo, Capital Verde Europea 2011, explorar los parámetros de planificación urbana mediante una herramienta digital de la exposición, conocer las especies de biodiversidad urbana y comprender mejor el cambio climático.</p>	<p><b>RESULTADOS DE CIVITAS (taller externo)</b></p> <p>Continuación del taller matinal sobre los resultados de CIVITAS, dirigido a los expertos en transporte de las municipalidades que estén interesados. Para inscribirse u obtener más información, visite <a href="http://www.civitas.eu">www.civitas.eu</a>.</p>
	<p><b>SESIÓN DE LOS ALCALDES (sesión especial)</b></p> <p>La ciudad de Rotterdam e ICLEI tienen el placer de invitar a los Alcaldes (y Tenientes de Alcalde) que asistan a la Convención a la Sesión especial de los Alcaldes que se celebrará el martes 13 de septiembre entre las 14:00 y las 17:00 horas. Esta reunión es a puerta cerrada y se precisa invitación. Distintas autoridades locales destacadas con diversas trayectorias europeas se reunirán para intercambiar opiniones y experiencias y exponer sus ideas sobre el futuro de Europa. La Sesión de los Alcaldes ofrece la oportunidad de abordar los mensajes políticos en pos del reconocimiento del papel de los gobiernos locales en la ejecución de la Estrategia Europa 2020 tras la Declaración de Dunkerque 2010 sobre Sostenibilidad Local. De la discusión se extraerá un mensaje político que se presentará a los altos representantes del gobierno nacional y a las instituciones europeas y se incluirá en la ponencia final de la Convención.</p>	

18:00	<b>CEREMONIA DE ENTREGA DE LOS PREMIOS EUROPEAN ENERGY SERVICE AWARDS</b>	(Salle “M”) BOZAR
	<p>En la ceremonia de entrega de premios European Energy Service Award (EESA) se reconoce la labor de los precursores en el campo de los servicios de eficiencia energética. Se premiará al proveedor de servicios energéticos más innovador, a un facilitador de un mercado activo que haya contribuido de forma esencial a la difusión de los servicios energéticos de Europa y hasta tres proyectos ecológicos, innovadores o ideados para cubrir unas necesidades específicas.</p> <p>La iniciativa European Energy Service Initiative – EESI se ha encargado de la organización de los premios EESA. Para más información visite: <a href="http://www.european-energy-service-initiative.net">www.european-energy-service-initiative.net</a></p>	
20:00	<b>CENA OFICIAL</b>	(Salle “Horta”) BOZAR

Como broche final de la jornada, los participantes de la Convención Europea de ICLEI 2011 se reunirán en el Palais des Beaux Arts (Bozar), donde tendrá lugar una cena formal auspiciada por la ciudad de Hamburgo.



## MIÉRCOLES, 14 DE SEPTIEMBRE DE 2011

09:30

### PONENCIA GENERAL 3

(Salle "M") BOZAR

Los "mensajeros de la conferencia" de ICLEI y el anfitrión de la Sesión de los Alcaldes ofrecen una serie de recomendaciones sobre cómo pueden las ciudades europeas ejecutar con eficacia la Estrategia Europa 2020 y sus siete iniciativas emblemáticas.

**Michel Delebarre** – *Presidente, Comisión de Política de Cohesión Territorial (COTER), Comité de las Regiones NN – Presidencia polaca del Consejo de la UE (pendiente de confirmación)*

La Convención concluirá con una visión de conjunto sobre la Conferencia Río + 20 del año 2012 desde la perspectiva de las Naciones Unidas y desde el punto de vista de la comunidad empresarial.

**Christophe Bouvier** – *Director Regional, Oficina Regional del PNUMA en Europa (ROE)*

**Sören Buttke** – *Director de la Oficina Externa, Sostenibilidad Corporativa, Siemens AG; Consejo Empresarial Mundial para el Desarrollo Sostenible (WBCSD)*

#### Intervención final

**David Cadman** – *Presidente, Comité Ejecutivo de ICLEI; Concejal, Vancouver, British Columbia, Canadá*

**Evelyne Huytebroeck** – *Ministra de Medio Ambiente, Energía y Regeneración Urbana, Región de Bruselas-Capital, Bélgica;*

**Gino Van Begin** – *Director Regional, ICLEI Europa*

11:00 – 11:30

#### Descanso

#### 11:30 SESIÓN ESTRATÉGICA DE LOS MIEMBROS DE ICLEI

(Salle "M")  
BOZAR

Esta sesión ofrece una plataforma de discusión para los miembros de ICLEI, que debatirán y ofrecerán ideas para modelar la gobernanza y la estrategia de ICLEI a largo plazo.

#### 11:30 VISITA A

#### "BRUSELAS – CIUDAD SOSTENIBLE"

Aquellos que no sean miembros de ICLEI podrán descubrir esta exclusiva exposición, situada en el parque de Saints Michel et Gudule, para admirar la estrategia adoptada por Bruselas para convertirse en modelo europeo de desarrollo sostenible.

13:15 – 14:15

#### Almuerzo de trabajo en Fumoir y Bar Henri le Boeuf, BOZAR

14:30

#### VISITAS



imagen: flicksteph

##### VISITA 1: cinturón verde

Los participantes podrán pasear por el imponente "Promenade Verte" – una manera idónea de recorrer el cinturón verde de la región.



imagen: Región Bruselas-capital

##### VISITA 2: barrios sostenibles

Recorra uno de los barrios más sostenibles de Bruselas y vea de primera mano las ideas sostenibles puestas en práctica.



imagen: Región de Bruselas capital

##### VISITA 3: edificios ejemplares

La Región de Bruselas-capital ha organizado una visita a los edificios ejemplares para promover la construcción ecológica.

Para más información sobre acontecimientos sociales y visitas, consulte:  
[convention2011.iclei-europe.org/programme/social-events-site-visits](http://convention2011.iclei-europe.org/programme/social-events-site-visits)



## Inscripción:

Le invitamos a inscribirse lo antes posible para asegurar su participación. Para inscribirse, rellene el [formulario electrónico de inscripción](#).

**¡Fecha límite!** Las inscripciones posteriores al 15 de agosto de 2011 tendrán un recargo de 50 euros.

## Tarifa de la conferencia:

**Tarifa empresarial:** 450 euros

**Tarifa estándar:** 350 euros

**Tarifa para los miembros de ICLEI:** 250 euros

Tarifa empresarial diaria: 250 euros

Tarifa estándar diaria: 150 euros

Tarifa diaria para los miembros de ICLEI: 150 Euro

La tarifa cubre la admisión al evento, la participación en todas las sesiones, incluidas las visitas de la tarde del miércoles, el material de la conferencia, 3 almuerzos, pausas para el café, una recepción de bienvenida, una cena oficial y un pase de tres días de transporte público STIB/MIVB urbano. El alojamiento no está incluido.

Los miembros de ICLEI podrán beneficiarse de una tarifa especial reducida. Para más información, póngase en contacto con la Secretaría.

*Para más información sobre inscripciones, cancelaciones, posibilidad de sustituciones y pagos, pinche [aquí](#).*

## Idiomas de la conferencia:

El idioma de los plenarios y sesiones paralelas de la Convención será el inglés.

Se dispondrá de servicios de traducción al alemán, francés, castellano e italiano en todos los plenarios.

En algunas de las sesiones paralelas pueden ofrecerse servicios de traducción en uno o más idiomas, dependiendo de las necesidades de los participantes.

Las delegaciones que acudan con su propio traductor no deberán pagar la tarifa de participación del mismo.

## Sedes:

 **Sede principal de la conferencia y la cena de gala:** BOZAR

 **Recepción de bienvenida:** Palacio de Egmont

### Sesiones paralelas:

1. Representación Permanente de la República de Polonia
2. Ile-de-France Europe (IdFE)
3. Oficina de la UE de la Provincia Autónoma de Bolzano/Bozen – Tirol del sur
4. Freie Hansestadt Bremen
5. TURKU – Oficina europea del suroeste de Finlandia
6. Oficina de la UE de la Región del Lacio
7. Aalborg – Oficina de la UE del norte de Dinamarca
8. BIP – Bruxelles Info Place
9. Oficina de la UE de la ciudad de Malmö
10. País Vasco en Bruselas



© 2011 Google - Map data © 2011 Google

(para ver el mapa de Google pinche [aquí](#))

Para más información sobre BOZAR, el Palacio de Egmont y las sedes de las sesiones paralelas, consulte la página: [convention2011.iclei-europe.org/practical-information/convention-venues](http://convention2011.iclei-europe.org/practical-information/convention-venues)

## Contacto:

### Secretaría de la Convención

ICLEI European Secretariat  
Leopoldring 3  
79098 Freiburg Alemania  
Teléfono: +49-761 / 36 89 2-0  
Fax: +49-761 / 36 89 2-9  
Correo electrónico:  
[convention.europe@iclei.org](mailto:convention.europe@iclei.org)

**Organizador:**



**Colaboradores:**



**Promotores:**



**Patrocinadores:**



**Página web:** [convention2011.iclei-europe.org](http://convention2011.iclei-europe.org)